



**OCG**

**22**

**23**

Orquesta Ciudad de Granada

**V2**

viernes **14** octubre 2022 / **V2**  
Auditorio Manuel de Falla, 19:30 h  
**Espacio sinfónico**

---

## FANTASÍA CORAL

### I

**Ludwig van BEETHOVEN** (1770 - 1827)

Coriolano, obertura, op. 62

Allegro con brio

6'

**Ludwig van BEETHOVEN**

Fantasia coral para piano, coro y orquesta en Do menor, op. 80

Adagio

Finale

19'

### II

**Louise FARRENC** (1804-1875)

Sinfonía núm. 2 en Re mayor, op. 35

Andante - Allegro

Andante

Scherzo: Vivace

Andante - Allegro

35'

**CORO DE LA ORQUESTA CIUDAD DE GRANADA**

**Héctor E. Márquez** director

**Teresa Martínez** y **Macarena Requena** sopranos

**Helena Martínez** alto

**Luis David Barrios** y **Mario López** tenores

**Rodrigo Navarro** bajo

**JOSU DE SOLAUN** piano

**LAURENCE EQUILBEY** directora

---

Colabora





José Guerrero, *Penitentes*, 1972, óleo sobre lienzo, 180 x 152,5 cm  
Colección del Centro José Guerrero, Diputación de Granada.

### Entre las formas posibles de obtener dinero para un músico como Beethoven,

que vivía de su talento a modo de lo que hoy denominaríamos *autónomo*, o *freelance*, una de ellas era la realización de conciertos públicos en beneficio propio, algo difícil de conseguir; el propio Beethoven solo pudo dar cuatro en toda su carrera. Se trataba de programas maratonianos, misceláneos, con obras casi siempre de estreno. El 22 de diciembre de 1808, tras muchas súplicas e intrigas, Beethoven consiguió programar uno de estos conciertos. En él, con una duración de más de cuatro horas, aparte de nada menos que la Quinta sinfonía, la Sinfonía «Pastoral» y el Concierto para piano núm. 4, entre otras obras corales y vocales más breves, se estrenó, a modo de colofón, la *Fantasia coral*

op. 80. No se sabe por qué Beethoven se empeñó en añadir esta obra, que no tenía terminada; quizá porque aunaba todos los elementos empleados durante el concierto —orquesta, piano, cantantes solistas y el coro— en una única composición a modo de gran final unificador. Sí se sabe que tuvo que acabarla a toda prisa para llegar al estreno, hasta el punto de que, durante el primer ensayo, la tinta aún estaba fresca en las partituras de la parte del coro.

La obra está dividida en dos movimientos sin solución de continuidad: un *adagio* inicial y un *finale*, de tempo variable (casi siempre en *allegro*), que culmina en *presto*. En este sentido, se trata de una pieza construida en forma de clímax, que comienza con el piano solo, para incorporar luego a la orquesta, los solistas y concluir en la coda, exuberante y triunfal, con el coro. La manera en que prefigura, a modo de tentativa, algunos elementos del movimiento final de la Novena sinfonía resulta evidente, y es preciso señalarlo: desde el tema central de la obra, de carácter jovial, que evoca claramente al de la *oda a la alegría*, a la sensación de que la pieza anda desde su comienzo a la búsqueda de dicho tema, que acaba por encontrar, primero el piano y la orquesta y luego el coro, mención aparte del texto, una oda a la música más bien convencional y de autoría poco clara.

En este concierto, Beethoven fue el solista de piano y el director de la orquesta, con el oído ya bastante mermado. Los ensayos resultaron escasos y apresurados, con la dificultad inherente a las obras citadas y la gran cantidad de música que había que interpretar, sumado al carácter atrabiliario de Beethoven, por lo que el resultado no fue muy lucido: de hecho, según refiere Swafford, en la *Fantasia coral*, en un momento dado, Beethoven tuvo que detener la interpretación al grito de: «¡Alto! ¡Esto no funciona! ¡Repítanos!»; para indignación de

los músicos. La cosa no mejoró cuando, en su arrebatada forma de dirigir, Beethoven hizo un gesto brusco con la mano y golpeó la cara de un niño que sujetaba las velas que iluminaban las partituras, lo que provocó una carcajada general del público y la furia desatada de Beethoven que, al retomar su parte al piano rompió dos cuerdas.

La obertura *Coriolano* fue compuesta por Beethoven un año antes, en 1807, para la reposición de la obra teatral del mismo nombre, pero no la de Shakespeare, sino la del más modesto dramaturgo Heinrich von Collin, amigo de Beethoven. El drama de Collin ha quedado en el olvido, pero la obertura de Beethoven se ha convertido en una de sus composiciones imperecederas. La obra, cuya fuente está en las *Vidas paralelas* de Plutarco, cuenta la peripecia de Coriolano, militar patricio de dudosa existencia histórica que pasa de fulgurante héroe de guerra a traidor por despecho, y que llega a sitiar Roma aliado con los bárbaros. Tendrán que ser su madre y su esposa, dignas matronas romanas, las que, con sus súplicas, lo hagan desistir de su propósito al mismo pie de las murallas. La música de Beethoven, más que una introducción a la obra teatral, constituye en sí misma un desarrollo psicológico de la trama, por lo que puede considerarse un precedente del poema sinfónico. En el tema primero se puede evocar el carácter esquinado y sombrío de Coriolano y, en el segundo, la dulzura y las súplicas de las mujeres, con la posterior y angustiada lucha interior del protagonista en el tumultuoso desarrollo. La obra concluye en su reexposición con el tema de Coriolano inestable, truncado, y el de las mujeres acuciante y prolongado hasta la coda final, que vuelve a la introducción, sombría y dubitativa, y que se resuelve en un final anticlimático. Quizá uno de los elementos más importantes y novedosos de esta obertura sea el magistral uso de los silencios, que parecen reflejar el carácter dubitativo y atormentado del protagonista.

Louise Farrenc (de soltera, Jeanne-Louise Dumont), nacida en París en 1804 (Beethoven tenía ya 34 años), fue una autora de éxito en su tiempo, sobre todo por lo que respecta a su música de cámara (que recibió el elogio crítico de Schumann), y, en menor medida, con sus composiciones sinfónicas —dos oberturas y tres sinfonías— que, si bien no llegaron a publicarse, se estrenaron tanto en París como en alguna otra capital europea. Ejerció también de intérprete brillante de piano, como el propio Beethoven —especializada, de hecho, en sus sonatas—, pero además fue profesora y reconocida pedagoga de este instrumento, tanto en el Conservatorio de París como con algunos discípulos de la alta sociedad; en todas estas actividades —composición, interpretación, pedagogía— obtuvo diversos galardones, entre otros el *Prix Chartier*, otorgado por la academia de Bellas Artes del Instituto de Francia y que ganarían, entre otros, Lalo, Franck o Fauré. Murió en París en 1875 a los 71 años, después de una vida de reconocimiento público en el contexto de la música parisina, para caer después en un olvido del que poco a poco la musicología —los primeros estudios académicos datan de los años 70 del pasado siglo— la va recuperando.

La producción sinfónica de Louise Farrenc, como la de buena parte de sus contemporáneos, se halla bajo la sombra amenazante del genio de Beethoven; se trata de lo que el crítico Harold Bloom acertó a llamar «la angustia de las influencias», de la que Louise Farrell no escapó, y que canalizaría en sus composiciones para orquesta para convertirse en un eslabón más del puente entre el sinfonismo de Beethoven y la nueva sinfonía europea. Ya el estreno de su Obertura, op. 24 en los conciertos organizados por la prestigiosa Société des Concerts du Conservatoire tuvo una excelente recepción crítica, lo que la impulsó a escribir nuevas obras sinfónicas. Berlioz, su con-

temporáneo, escribió sobre dicha obertura —póngase en el contexto de la época, o no—: «bien escrita y orquestada, con un talento raro en una mujer».

Su Sinfonía núm. 2 en Re mayor, op. 35, estrenada en París en 1845 y vuelta a interpretar en Bruselas un año después, quizá sea su obra orquestal más original y elaborada, acorde con J. Cameron Stephenson, al contener algunas rupturas de expectativas no exentas de humorismo, así como varios pasajes de elaborado contrapunto. Seguimos a este especialista para un somero análisis de la obra.

El primer movimiento, en forma sonata, tiene una larga y solemne introducción lenta cuyo tempo no parece alterarse cuando comienza el movimiento propiamente dicho, tal es la naturalidad de su transición. El segundo es un *andante* cuyas modulaciones recuerdan a las que lleva a cabo Beethoven en sus tiempos lentos. El uso de las maderas en una elaboración del tema principal evoca, por su parte, al tratamiento que suele dar Mozart a este tipo de instrumentos en sus orquestaciones sinfónicas.

El tercer movimiento es un *scherzo vivace* escrito en Re menor, lo que contrasta con la tonalidad mayor de la sinfonía. El toque de originalidad lo aporta la aparición de una coda tras la repetición del tema inicial y que evoca al trío. Por último, el cuarto movimiento es un rondó sonata que comienza con un imponente coral. Este tema dominará todo el movimiento, hasta el punto de que el tema segundo pasa casi inadvertido. En el desarrollo, Farrenc usa el coral para elaborar una fuga; antes de la reexposición, las maderas enuncian un tema similar al de aire mozartiano del segundo movimiento hasta desembocar en esta y concluir, por último, con la coda.

**José Manuel Ruiz Martínez**

TEXTO CANTADO

### Ludwig van BEETHOVEN

Fantasia coral para piano, coro y orquesta en Do menor, op. 80

*Schmeichelnd hold und lieblich klingen  
unseres Lebens Harmonien,  
und dem Schönheitssinn entschwingen  
Blumen sich, die ewig blühen.*

*Fried und Freude gleiten freundlich  
wie der Wellen Wechselspiel;  
was sich drängte rauh und feindlich,  
ordnet sich zu Hochgefühl.*

*Wenn der Töne Zauber walten  
und des Wortes Weihe spricht,  
muss sich Herrliches gestalten,  
Nacht und Stürme werden Licht.*

*Äuß're Ruhe, inn're Wonne  
herrschen für den Glücklichen.  
Doch der Künste Frühlingssonne  
läßt aus beiden Licht entstehn.*

*Großes, das ins Herz gedrungen,  
blüht dann neu und schön empor;  
hat ein Geist sich aufgeschwungen,  
hallt ihm stets ein Geisterchor.*

*Nehmt denn hin, ihr schönen Seelen,  
froh die Gaben schöner Kunst.  
Wenn sich Lieb und Kraft vermählen,  
lohnt den Menschen Göttergunst.*

**Christoph Johann Anton Kuffner**

Acariciantemente dulces y encantadoras  
suenan las armonías de nuestras vidas,  
y del sentido de la belleza surgen  
flores que eternamente dan flor.

Paz y alegría amablemente se deslizan  
como el juego alternante de las olas;  
lo que antes nos oprimía rudo y amenazador,  
se ordena ahora en sublimes sentimientos.

Cuando reina la magia de los sonidos  
y habla la consagración de la palabra,  
ha de producirse algo excelso,  
y la noche y las tormentas se vuelven luz.

Calma externa, deleite interior,  
habitan en el hombre afortunado.  
Mas el sol de la primavera de las artes  
hace que de ambas nazca la luz.

Lo más sublime que invade el corazón,  
resurge luego nuevo y bello;  
cuando un espíritu ha alzado el vuelo,  
resuena siempre con él un coro de espíritus.

Aceptad, pues, almas bellas,  
alegres los dones del bello arte.  
Si el amor y la fuerza se unen,  
merece el hombre la gracia de los dioses.

Traducción: Rafael Banús Irusta  
(Archivo Orquesta y Coro Nacionales de España)

## JOSU DE SOLAUN

Pianista-compositor extraordinariamente prolífico, Josu de Solaun actúa en muchas de las salas más prestigiosas del mundo como solista de conciertos con orquestas, músico de cámara, recitalista e improvisador y compositor.

Ganador del primer premio en el XIII Concurso Internacional de Piano 'George Enescu', el primer premio en el I Concurso Internacional de Piano de la Unión Europea celebrado en Praga y el I Gran Premio en el XV Concurso Internacional del piano 'José Iturbi'. Es el primer y único pianista de España que ha obtenido los codiciados premios en los más de 30 y 50 años de su existencia (los concursos Iturbi y Enescu, fundados en 1981 y 1958). De 1999 a 2019 residió en Estados Unidos y es graduado de la Manhattan School of Music. En España, sus principales influencias fueron M<sup>a</sup> Teresa Naranjo, Ana Guijarro y Salvador Chuliá. Desde 2019 reside en Madrid.

Ha actuado con orquestas como la Orquesta del Teatro Mariinsky, Orquesta de Cámara Rudolf Barshai de Moscú, Orquesta del Teatro la Fenice de Venecia, Orquesta RTE de Dublín, Sinfónica Nacional de Colombia, Filarmónica de la Ciudad de México y casi todas las orquestas de España y Rumanía.

Su voz creativa se expresa en una enorme gama de grabaciones, que incluyen las obras completas para piano de George Enescu para el sello NAXOS Grand Piano, *Les Noces* de Stravinski bajo la dirección de Joann Falletta, dos discos de música de cámara para el sello alemán Audite, el recital en vivo de improvisación libre al piano de León "panDEMiCity", *Disgressions* música para piano de Schumann y Brahms (IBS Classical). En 2021 recibió el prestigioso premio ICMA (International Classical Music Awards) por su grabación de Sonatas para violín y piano francesas con la violinista Franziska Pietsch ("Fantasque"). Ha grabado tanto los Conciertos para piano y orquesta de Franz Liszt, como su *Totentanz*, con la Filarmónica Nacional de Moravia, en la República Checa. En 2022 presenta el disco *Love and Loss* junto al violonchelista Adolfo Gutiérrez (Schumann y Schubert), *De Solaun Haydn piano sonatas* y el disco *First times* de improvisación libre con el saxofonista Josep Lluís Galiana.

## LAURENCE EQUILBEY

Laurence Equilbey es reconocida como una de las directoras francesas más prominentes de su generación. Su especial visión artística, y su exigente y abierta manera de abordar el arte de la dirección ha sido muy celebrada por la crítica internacional.

Como alumna de N. Harnoncourt, E. Ericson, D. Ham, C. Metters y J. Panula, Equilbey entra en el panorama internacional al convertirse en la fundadora y directora musical de Accentus, el premiado coro de cámara parisino. En 2012, con el generoso apoyo del Département des Hauts-de-Seine, Equilbey se convirtió en la fundadora y directora musical de Insula Orchestra, un ensemble de música antigua aclamada por la crítica, con numerosas grabaciones y giras por Europa. Cabe mencionar su debut en el Lincoln Center de Nueva York en 2018, y su residencia de tres años consecutivos en el Barbican Centre de Londres.

Más allá de su colaboración con Insula, Equilbey está muy solicitada como directora invitada por las orquestas más destacadas de la escena internacional. Aparece regularmente en la programación de orquestas francesas de la talla de la Orquesta Nacional de Lyon y la Filarmónica de Estrasburgo. Entre sus recientes y futuras apariciones en el escenario europeo, destacan su colaboración con BBC NOW, Filarmónica de Bruselas, Sinfónica de Goteburgo, Orquesta Gulbenkian, la HR-Sinfoniorchester de Frankfurt y la Philharmonia de Londres.

viernes **21** octubre 2022 / **V3**  
 Auditorio Manuel de Falla, 19:30 h  
**Espacio sinfónico**

## BRAHMS, SCHUMANN & SWENSEN

### Johannes BRAHMS

Serenata núm. 1 en Re mayor, op. 11

### Robert SCHUMANN

Sinfonía núm. 1 en Si bemol mayor, op. 38, "Primavera"

**JOSEPH SWENSEN** director

viernes **28** octubre 2022 / **J2**  
 Auditorio Manuel de Falla, 19:30 h  
**Espacio jondo #granada1922**

Con motivo del centenario del  
 I Concurso de Cante Jondo

## LLANTO POR IGNACIO SÁNCHEZ MEJÍAS

### Tomás MARCO

Llanto por Ignacio Sánchez Mejías, ballet  
 (La cogida y la muerte / La sangre derramada /  
 Cuerpo presente / Alma ausente)

### Ludwig van BEETHOVEN

Las criaturas de Prometeo, suite

**JOSÉ LUIS TEMES** director

Colabora

**COVIRAN**

OCG  
22  
23

OCG  
22  
23

### ORQUESTA CIUDAD DE GRANADA

**Lucas Macías**  
 director artístico

**Josep Pons**  
 director honorífico

**Joseph Swensen y  
Christian Zacharias**  
 principales directores  
 invitados

**Concertino**  
 Raúl García \*

**Violines primeros**  
 Atsuko Neriiishi (ayuda de concertino)  
 Annika Berscheid  
 Julijana Pejčić  
 Andreas Theinert  
 Piotr Wegner  
 Javier Baltar \*  
 Natia Bonewald \*  
 Óscar Sánchez \*  
 Adriana Zarzuela \*

**Violines segundos**  
 Sei Morishima (solista)  
 Joachim Kopyto (ayuda de solista)  
 Israel de França  
 Edmon Levon  
 Milos Radojčić  
 Wendy Waggoner  
 Marina García \*  
 Clara Pedregosa \*

**Violas**  
 Hanna Nisonen (solista)  
 Krasimir Dechev (ayuda de solista)  
 Josias Caetano  
 Mónica López  
 Donald Lyons  
 Javier Morillas \*

**Violoncellos**  
 Arnaud Dupont (solista)  
 J. Ignacio Perbech (ayuda de solista)  
 Ruth Engelbrecht  
 Philip Melcher  
 Matthias Stern

**Contrabajos**  
 Frano Kakarigi (solista)  
 Günter Vogl (ayuda de solista)  
 Xavier Astor  
 Stephan Buck

**Flautas**  
 Bérengère Michot (solista)  
 Eva Martínez (ayuda de solista) \*

**Oboes**  
 Eduardo Martínez (solista)  
 José A. Masmano (ayuda de solista)

**Clarinetes**  
 Carlos Gil (solista)  
 Israel Matesanz (ayuda de solista) \*

**Fagotes**  
 Santiago Ríos (solista)  
 Joaquín Osca (ayuda de solista)

**Trompas**  
 Óscar Sala (solista)  
 Carlos Casero (ayuda de solista)

**Trompetas**  
 David Pérez (solista) \*  
 Manuel Moreno (ayuda de solista)

**Timbal**  
 Jaume Esteve (solista)

\* invitados

**CORO DE LA OCG**  
 Héctor E. Márquez director

**Sopranos**  
 Leonor Battaner  
 Mª Carmen Granados  
 Mª Carmen Martínez  
 Mª Jesús Pacheco  
 Mª Mar Blasco  
 Mercedes Garrido  
 Purificación Cano (piano)  
 Teresa Martínez  
 Macarena Requena

**Altos**  
 Ada Reyes  
 Conchita Cortés  
 Elena López  
 Encarnación Rodríguez  
 Isabel Rojas  
 Judit Devenyi  
 Lorena Crovetto  
 Carmen Ávila  
 Helena Martínez  
 Inma Sánchez

**Tenores**  
 Alejandro Torres  
 Cristóbal Sanz  
 David Leiva  
 Francisco Moreno  
 Javier Dereux

José M. Díaz  
 Mario López  
 Rafael Palma  
 Salvador Fernández  
 Samuel Higuera  
 Sergio Merino  
 Luis David Barrios

**Bajos**  
 Adolfo Palomares  
 Alfonso Dumont  
 Alfonso Guzmán  
 Eduardo García  
 Gerardo Jiménez  
 Ignacio García  
 Luis Pérez  
 Rodrigo Navarro

**Gerencia**  
 Roberto Ugarte  
 Mª Ángeles Casabuenas  
 (secretaría de dirección)

**Administración**  
 Maite Carrasco  
 Jorge Chinchilla

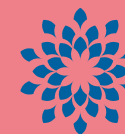
**Programación y  
coordinación artística**  
 Pilar García

**Comunicación**  
 Pedro Consuegra  
 Rafa Simón

**Programa educativo**  
 Arantxa Moles

**Producción**  
 Juan C. Cantudo  
 Jesús Hernández  
 Juande Marfil  
 Antonio Mateos

**Protocolo y relaciones  
institucionales**  
 Marian Jiménez



**ORQUESTA CIUDAD  
DE GRANADA**



Auditorio Manuel de Falla  
 Paseo de los Mártires s/n  
 18009 - Granada  
 958 22 00 22  
[ocg@orquestaciudadgranada.es](mailto:ocg@orquestaciudadgranada.es)  
[orquestaciudadgranada.es](http://orquestaciudadgranada.es)

# CONSORCIO GRANADA PARA LA MÚSICA



Ayuntamiento  
de Granada



Diputación  
de Granada

Avanzamos junt@s



**COVIRAN**



Fundación  
Unicaja



Fundación  
Jesús Serra  
Catalana Occidente



Concurs  
Internacional  
de Música  
Maria Canals



## Colaboración especial



Diputación  
de Granada  
Avanzamos juntas



Centro José Guerrero

Edición de la Orquesta Ciudad de Granada (Consortio Granada para la Música) con la colaboración del Centro José Guerrero (Diputación de Granada), que ha cedido las imágenes de las obras de su colección.

Auditorio Manuel de Falla  
Asociación Amigos de la OCG  
Mecenas OCG 2022/23  
Asociación Musical Acorde de la Costa de Granada  
Universidad de Granada  
Departamento de Historia y Ciencias de la Música UGR  
AEOS – Asociación Española de Orquestas Sinfónicas  
RNE – Radio Clásica  
Azafatas Alhambra  
Mudanzas Cañadas

**GRX**